

九龍城區議會撥款申請
修訂九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組
2014-15 財政年度活動計劃的財政預算
及 2014-15 財政年度舉辦社區參與活動

主旨

本文件旨在請各位議員通過九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組(下文簡稱「節日慶祝工作小組」)2014-15 財政年度活動計劃的修訂財政預算及從九龍城區議會撥款中撥出 1,690,000.00 元，資助由九龍城區議會及轄下委員會／工作小組、九龍城民政事務處轄下委員會及九龍城區議會／九龍城民政事務處有長期合作關係的區內團體、志願機構及地區團體於 2014-15 財政年度舉辦 6 項社區參與活動。

背景

2. 九龍城區議會早於 2014 年 5 月 15 日舉行的第 15 次會議通過 2014-15 財政年度社區參與撥款預算案，預留款項予區議會及其轄下的委員會及工作小組舉辦不同的社區參與活動。當中節日慶祝工作小組獲撥款 3,800,000 元，以舉辦一系列活動。直至最近完成活動的招標程序後，負責的同事向秘書處匯報，個別活動的中標承辦商的報價比預期為低，預計約有 270,000 元盈餘。為了更有效運用九龍城區議會撥款，讓更多九龍城區居民免費參加社區參與活動，節日慶祝工作小組於 2014 年 8 月 7 日的會議上，討論及通過 2014-15 財政年度活動計劃的修訂財政預算開支，詳細請參閱附錄一。

3. 自第 15 次區議會會議後，社區建設及社會服務委員會及節日慶祝工作小組轄下各活動小組分別舉行會議，商討及跟進舉辦活動的細節/財政預算，並已通過資助相關委員會及活動小組籌辦 6 項社區參與活動。有關的撥款申請，詳情如下：

	<u>申請機構</u>	<u>活動名稱</u>	<u>建議撥款</u> (<u>\$</u>)	<u>參照</u>
1	九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下「文化藝術活動」活動小組	粵劇欣賞會	250,000.00	附錄二
2	九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下「文化藝術活動」活動小組	粵劇折子戲曲欣賞會	300,000.00	附錄三
3	九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下「文化藝術活動」活動小組	龍城藝彩樂悠悠	370,000.00	附錄四
4	九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下健康飲食在龍城活動小組	健康飲食在龍城	400,000.00	附錄五
5	何文田分區委員會 紅磡分區委員會 龍塘分區委員會 土瓜灣分區委員會	九龍城四分區委員會印製日曆(註)	210,000.00	附錄六
6	九龍城區撲滅罪行委員會	九龍城區滅罪禁毒助更生嘉年華(註)	160,000.00	附錄七
合共			1,690,000.00	

註： 九龍城區議會轄下社區建設及社會服務委員會已於 2014 年 8 月 28 日的第 17 次會議上通過有關申請。

徵詢意見

4. 請各位議員考慮通過節日慶祝工作小組 2014-15 財政年度活動計劃的修訂財政預算及從九龍城區議會撥款中撥出 1,690,000.00 元，以資助上述 6 項社區參與活動。

九龍城區議會秘書處

2014 年 9 月

九龍城區議會
九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組
修訂 2014-15 財政年度活動計劃建議及有關財政預算

主旨

本文件旨在請議員考慮通過九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組 2014-15 財政年度活動計劃的修訂財政預算開支。

背景

2. 九龍城區議會於 2014 年 4 月 17 日通過 2014-15 財政年度社區參與撥款預算案，並由九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組(下稱「工作小組」)處理有關社區參與撥款細項的 3,800,000 元撥款。部份活動已完成招標程序，根據中標承辦商的報價及活動實際開支，預計約有 270,000 元餘額。

3. 為了更有效運用九龍城區議會撥款，讓更多九龍城區居民免費參加社區參與活動，工作小組於 8 月 7 日的會議上，討論及通過 2014-15 財政年度活動計劃的修訂財政預算開支，建議把 270,000 元餘額調撥到下列活動：

(i) 粵劇折子戲曲欣賞會

粵劇折子戲曲欣賞會由原本舉辦三場增加至四場，以滿足居民的需求。此外，根據康樂及文化事務署提供的資料，能夠提供高水準折子戲的專業粵劇團演出費用一般約為 7 至 8 萬，因此需要增加撥款 150,000 元。

(ii) 龍城藝彩樂悠悠

由於「九龍城區文化藝術節 2013/14」活動深受地區人士歡迎，工作小組議決舉辦「龍城藝彩樂悠悠」，以深化九龍城區居民對文化藝術的認識及加強對社區的歸屬感。「龍城藝彩樂悠悠」包括三個不同類型的文化藝術活動，即不同主題的工作坊、藝術生態導賞團及展出學員的作品等，建議受惠人數由約 2,000 人增至約為 4,500 人，故需要增加撥款 120,000 元。

2014-15 財政年度活動計劃

4. 九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組 2014-15 財政年度活動計劃的修訂財政預算開支，詳情請參閱附件。

徵詢意見

5. 請議員考慮通過九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組 2014-15 財政年度活動計劃的修訂財政預算開支。

九龍城區議會節日慶祝活動籌劃工作小組 2014-15 財政年度活動計劃

修訂財政預算

(有修訂的部分以斜體標示)

(一) 慶祝香港回歸祖國十七周年

活動項目

	項目名稱	內容	活動日期及地點	參與人數	原定預算開支 (九龍城區議會撥款)	修訂預算開支
1.	「九龍城區慶祝香港回歸祖國十七周年」綜合匯演	<ul style="list-style-type: none"> ● 分別假九龍城廣場和紅磡社區會堂舉辦兩次綜合匯演，讓更多九龍城區居民一同慶祝香港回歸祖國十七周年 ● 台上表演包括互動集體舞蹈、流行樂隊音樂表演、經典金曲獻唱等。另外，在九龍城區內大型商場內會加設攤位遊戲，讓九龍城區居民在享受精彩表演之餘，一同分享香港回歸祖國十七周年的喜悅 ● 製作宣傳品於「九龍城區慶祝香港回歸祖國十七周年」綜合匯演及之後在九龍城民政事務處諮詢服務中心派發 	2014年7月12日 (星期六) 九龍城廣場 2014年8月2日 (星期六) 紅磡社區會堂	約 5,000 人	52 萬元	45 萬元
2.	「九龍城區賀回歸祖國十七周年」青少年足球邀請賽	<ul style="list-style-type: none"> ● 九龍城區體育會主辦青少年足球比賽，推廣足球運動並一同慶祝香港回歸祖國十七周年 ● 製作宣傳品於活動中派發 	2014年7月5日及 6日 (星期六及星期日) 土瓜灣遊樂場	約 1,000 人	10 萬元	-

(二) 國慶節目

活動項目

	項目名稱	內容	活動日期及地點	參與人數	原定預算開支 (九龍城區議會撥款)	修訂預算開支
1.	「慶祝中華人民共和國成立六十五周年」國慶晚宴	<ul style="list-style-type: none">已邀請香港九龍城工商業聯會有限公司與九龍城區議會合辦國慶晚宴，於區內的酒樓筵開 100 席並安排表演節目及抽獎環節(居民需購票參加晚宴)製作國慶宣傳品，以供晚宴當日及之後在九龍城民政事務處諮詢服務中心派發	2014 年 9 月 17 日 (星期三) 紅磡海逸皇宮大酒樓	約 1,200 人	33 萬元	-

(三) 九龍城區節日燈飾

活動項目

	項目名稱	內容	活動日期及地點	參與人數	原定預算開支 (九龍城區議會撥款)	修訂預算開支
1.	九龍城區節日燈飾	<ul style="list-style-type: none">在區內的主要街道分三個階段懸掛燈飾，分別以慶祝中華人民共和國成立六十五周年、聖誕新年及農曆新年為主題懸掛各式燈畫及立體燈飾，以增加節日氣氛	2014 年 9 月至 2015 年 2 月期間 九龍城區主要街道及地標	不適用	140 萬元	120 萬元

(四) 九龍城區美食節活動

活動項目

	項目名稱	內容	活動日期及地點	預計參與人數	原定預算開支 (九龍城區議會撥款)	修訂預算開支
1.	健康飲食在龍城	<ul style="list-style-type: none"> ● 活動包括兩部分，第一部分是在九龍城賈炳達道公園足球場舉辦「健康飲食在龍城」戶外綜合表演，推廣健康飲食及宣傳九龍城區美食；第二部分是在4分區適當地點舉行以「健康飲食」為主題的講座 ● 「健康飲食在龍城」戶外綜合表演會以公開招標形式委聘承辦商或電台安排台上表演節目，包括與健康飲食和九龍城美食有關的互動問答遊戲、歌星獻唱及文娛表演，另設攤位遊戲和展覽，為九龍城區居民提供一個結合健康資訊和娛樂性的活動 ● 四場以「健康飲食」為主題的講座，會邀請專業人士作專題主講，並設簡單的身體檢查服務及展覽，讓九龍城區居民更深入認識健康飲食的知識 ● 製作宣傳品，於活動當日及講座中派發予參加的市民，並在活動後於九龍城民政事務處諮詢服務中心派發 	<p style="text-align: center;"><u>戶外綜合表演</u></p> <p>2015年2月7日 (星期六) 九龍城賈炳達道 公園足球場</p> <p style="text-align: center;"><u>講座</u></p> <p>2015年1月8日及22日 (星期四) 紅磡社區會堂(暫定)</p> <p>2015年1月15日 (星期四) 路德會包美達社區中心 (暫定)</p> <p>2015年1月或2月 民生書院學校(暫定)</p>	約 4,000 至 5,000 人	40 萬元	-

(五) 文化藝術活動

活動項目

	項目名稱	建議內容	活動日期及地點	預計參與人數	原定預算開支 (九龍城區議會撥款)	修訂預算開支
1.	粵劇欣賞會	<ul style="list-style-type: none">以公開招標形式委聘專業粵劇團提供三場高水準足本粵劇，以供區內居民欣賞；推廣粵劇的同時，更可加深居民對中國傳統文化藝術的認識派發宣傳品予參加者及之後在九龍城民政事務處諮詢服務中心派發，以加強推廣文化藝術	2014年11月10日及11日 (星期一及星期二) 高山劇場	約 3,000 人	25 萬元	-
2.	粵劇折子戲曲欣賞會	<ul style="list-style-type: none">以公開招標形式委聘專業粵劇團提供四場高水準折子戲演出，以供區內居民欣賞派發宣傳品予參加者及之後在九龍城民政事務處諮詢服務中心派發，以加強推廣文化藝術	2014年12月29日及30日 (星期一及星期二) 高山劇場	約 4,000 人	15 萬元	30 萬元

3.	懷舊金曲欣賞會	<ul style="list-style-type: none"> • 舉辦四場懷舊金曲欣賞會，以公開招標形式委聘承辦商，安排專業歌手表演，獻唱不同的懷舊金曲，為九龍城區居民提供免費娛樂，更可向居民推廣不同的文化藝術 • 派發宣傳品予參加者及之後在九龍城民政事務處諮詢服務中心派發，以加強推廣文化藝術 	<p>2014年10月18日及 2015年1月10日 (星期六) 紅磡社區會堂</p> <p>2014年10月25日 (星期六) 路德會包美達社區中心</p> <p>2014年11月22日 (星期六) 民生書院學校</p>	約 3,000 人	40 萬元	-
4.	龍城藝彩樂悠悠	<ul style="list-style-type: none"> • 以公開招標形式委聘專業藝術團體舉辦三個不同類型的文化藝術推廣活動，例如工作坊、導賞、講座等，讓區內居民認識不同的文化藝術及親身體驗不同文化藝術的樂趣 • 派發宣傳品予參加者以加強推廣文化藝術 	<p>2014年9月至 2015年1月(待定) 九龍城區內(待定)</p>	約 4,500 人	25 萬元	37 萬元

九龍城區議會撥款申請

「粵劇欣賞會」

主旨

本文件旨在請議員考慮從九龍城區議會撥款中批出 250,000 元，予九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組(下文簡稱「工作小組」)轄下「文化藝術活動」活動小組(下文簡稱「活動小組」)舉辦「粵劇欣賞會」活動。

背景

2. 九龍城區議會於 2014 年 4 月通過從九龍城區議會撥款中批出 3,800,000 元，予工作小組於 2014-15 財政年度舉辦一系列活動。工作小組議決舉辦以「文化藝術活動」為主題的一系列活動，並由活動小組籌劃活動，其中包括舉辦三場「粵劇欣賞會」，而活動計劃及財政預算的建議亦已於 2014 年 8 月 11 日的會議上獲活動小組通過。

申請區議會撥款的活動建議

- 一、 活動名稱 : 粵劇欣賞會
- 二、 申請撥款額 : 250,000 元
- 三、 申請團體 : 九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下
「文化藝術活動」活動小組
- 四、 合辦機構 : 九龍城區議會、九龍城民政事務處
- 五、 活動性質 : 粵劇欣賞
- 六、 活動目標 : 提供足本粵劇表演予九龍城區居民欣賞，在推廣粵劇的同時，加深居民對中國傳統文化藝術的認識
- 七、 活動內容 : 舉辦三場「粵劇欣賞會」，委聘專業粵劇團提供高水準足本粵劇演出，參加者憑票免費入場欣賞。另外製作精美宣傳品於活動當日派發予參加者，餘下宣傳品將於活動後在九龍城民政事務處諮詢服務中心派發予九龍城區居民
- 八、 參加人數 : 九龍城區居民約 2,000 至 3,000 人
- 九、 舉行日期 : 2014 年 11 月 10 日及 11 日(星期一及二)
- 十、 舉行地點 : 九龍紅磡高山道 77 號高山劇場
- 十一、 財政預算 : 請參閱附件

秘書處的意見

3. 活動獲九龍城民政事務處支持，亦符合九龍城區議會社區參與計劃的撥款準則，建議議員予以支持。

申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
 本機構曾申請區議會撥款
 但不獲批准。
 並獲得批准。(區議會秘書處會自行翻查有關申請作參考)

活動名稱 活動日期 獲批款額(元) 活動編號

1. _____
2. _____

2. 合辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦機構名稱／聯絡人姓名 ／電話號碼／傳真號碼／ 電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 九龍城民政事務處	合辦機構

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：粵劇欣賞會
- (B) 性質：粵劇欣賞
- (C) 目的：提供足本粵劇表演予九龍城區居民欣賞，在推廣粵劇的同時，加深居民對中國傳統文化藝術的認識
- (D) 推行日期／推行期：2014年11月10日及11日(星期一及二)
- (E) 策劃／籌備期：2014年10月至2014年11月
- (F) 申請資助額：250,000元
- (G) 舉辦地點：九龍紅磡高山道77號高山劇場
- (H) 內容：舉辦三場「粵劇欣賞會」，委聘專業粵劇團提供高水準足本粵劇演出，參加者憑票免費入場欣賞。另外製作精美宣傳品於活動當日派發予參加者，餘下宣傳品將於活動後在九龍城民政事務處諮詢服務中心派發予九龍城區居民
- (I) 對象：九龍城區居民
- (J) 預計參加人數／觀眾人數：約2,000至3,000人
- (K) 宣傳和推廣方法：郵寄宣傳海報予區內互助委員會、業主立案法團及地區團體等；郵寄請柬予活動嘉賓、區議員及四分區委員會委員等；在區內主要街道懸掛宣傳橫額以及派發宣傳品。入場券會由九龍城區議會議員辦事處、地區長者中心及九龍城民政事務處諮詢服務中心派發予區內居民、弱勢家庭及長者

*請刪去不適用者

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

/

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
邀請劇團、製作公司報價	2014年10月
籌辦活動	2014年10月至11月
舉行活動	2014年11月

4. 開支預算

收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ³	--	--	--
內部資源	--	--	--
贊助和捐贈	--	--	--
其他	--	--	--
預算收入總額(a)			--

預算開支 ⁴	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
請參閱附件			
預算開支總額 (b)			250,000

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	250,000
----------------------------	---------

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

³ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第5部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

註：若擬舉辦的活動跨越兩個或多個財政年度，請聯絡區議會秘書處索取補充表格，以提交現金流預測等資料

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《九龍城區議會社區參與活動資助計劃撥款須知》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

申請機構的
獲授權人姓名：

何顯明議員, MH

職位：

九龍城區節日慶祝活動籌劃
工作小組轄下
「文化藝術活動」活動小組召集人

日期：

29 AUG 2014

簽署：

代辦機構的
指定負責人姓名：

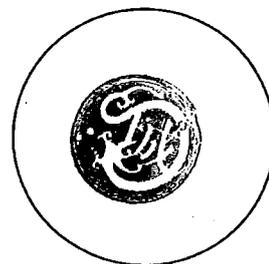
徐燕熙

職位：

九龍城民政事務處
行政助理(專責事務)1

日期：

29 AUG 2014



* 請刪去不適用者

個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請聯絡九龍城民政事務處一級行政主任(電話號碼：2621 3410)

粵劇欣賞會
財政預算

預算開支 ⁴		數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
宣傳				
1.	設計及製作宣傳海報(A3, 彩色)	1,500 張	3	4,500
2.	設計及製作			
	i) 請柬	200 份	3.5	700
	ii) 回條及信封	200 份	2	400
3.	設計及製作宣傳橫額	4 條	250	1,000
4.	設計及製作宣傳品約 3,500 至 5,500 份 (註 1)	約 3,500 至 5,500 份	約 7.83 至 4.98	27,400
5.	郵費(註 2)	1,700 份	1.7	2,890
典禮				
6.	典禮用品	-	-	2,000
活動內容				
7.	設計及製作入場券(註 3)	3,300 張	1	3,300
8.	設計及製作場刊(A4, 雙面, 彩色)	3,300 張	2	6,600
9.	設計、製作及搭建背幕	1 幅	2,000	2,000
10.	場地佈置(註 4)	-	1,500	1,500
11.	委聘專業粵劇團演出三場足本粵劇(註 5)	-	-	190,000
其他				
12.	社區幹事酬金(註 6)	150 小時	48 x 1.05	7,560
13.	雜項	-	-	150
預算開支總額(b)				250,000

⁴ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。另外，所有開支包括便餐及攤位遊戲等項目均須實報實銷，並夾附單據。

- 註 1 : 宣傳品數量按承辦商報價而定,其中約 3,090 份宣傳品會於活動當日派發予參加者,其餘宣傳品於活動後在九龍城民政事務處諮詢服務中心派發予九龍城區居民,先到先得,派完即止。
- 註 2 : 郵費用於郵寄海報予區內互助委員會、業主立案法團及地區團體等,以及郵寄請柬予活動嘉賓、區議員及四分區委員會委員等。
- 註 3 : 活動場地每場最多可容納觀眾 1,030 人,三場合共 3,090 人,其餘入場券作後備之用,故此,有關撥款限額中「印刷量」的 1,500 張上限,將不適用於本活動。
- 註 4 : 以採購方式購買服務。
- 註 5 : 以採購方式購買服務。費用包括所有演出者的薪金、道具、佈景、燈光、戲服、字幕、化妝、頭飾、劇團工作人員、綵排、正式演出、歌曲版權及牌照費等。
- 註 6 : 社區幹事協助郵寄海報及請柬、運送物資及活動當日的工作,時薪為 \$48,另加 5%強積金。

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體 : 九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下「文化藝術活動」活動小組
2. 活動名稱 : 粵劇欣賞會
3. 財政預算 :

項目	預算支出 \$	建議撥款 \$	備註
宣傳			
1 設計及製作宣傳海報(A3, 彩色)	(\$3 x 1,500)	4,500	4,500
2 設計及製作			
(i) 請柬	(\$3.5 x 200)	700	700
(ii) 回條及信封	(\$2 x 200)	400	400
3 設計及製作宣傳橫額	(\$250 x 4)	1,000	1,000
4 設計及製作宣傳品約3,500至5,500份(註一)		27,400	27,400
5 郵費(註二)	(\$1.7 x 1,700)	2,890	2,890
典禮			
6 典禮用品		2,000	2,000
活動內容			
7 設計及製作入場券(註三)	(\$1 x 3,300)	3,300	3,300
8 設計及製作場刊(A4, 雙面, 彩色)	(\$2 x 3,300)	6,600	6,600
9 設計、製作及搭建背幕		2,000	2,000
10 場地佈置(註四)		1,500	1,500
11 委聘專業粵劇團演出三場足本粵劇(註五)		190,000	190,000
其他			
12 社區幹事酬金(\$48 x 1.05 x 150小時)(註六)	(\$50.4 x 150)	7,560	7,560
13 雜項		150	150
總額		250,000	250,000

註一：宣傳品數量按承辦商報價而定，其中約3,090份宣傳品會於活動當日派發予參加者，其餘宣傳品於活動後在九龍城民政事務處諮詢服務中心派發予九龍城區居民，先到先得，派完即止。

註二：郵費用於郵寄海報予區內互助委員會、業主立案法團及地區團體等，以及郵寄請柬予活動嘉賓、區議員及四分區委員會委員等。

註三：活動場地每場最多可容納觀眾1,030人，三場合共3,090人，其餘入場券作後備之用，故此，有關撥款限額中「印刷量」的1,500張上限，將不適用於本活動。

註四：以採購方式購買服務。

註五：以採購方式購買服務。費用包括所有演出者的薪金、道具、佈景、燈光、戲服、字幕、化妝、頭飾、劇團工作人員、綵排、正式演出、歌曲版權及牌照費等。

註六：社區幹事協助郵寄海報及請柬、運送物資及活動當日的工作，時薪為\$48，另加5%強積金。

4. 九龍城區議會秘書處的建議： 建議撥款 250,000 元，資助是項計劃。

九龍城區議會撥款申請
「粵劇折子戲曲欣賞會」

主旨

本文件旨在請議員考慮從九龍城區議會撥款中批出 300,000 元，予九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組(下文簡稱「工作小組」)轄下「文化藝術活動」活動小組(下文簡稱「活動小組」)舉辦「粵劇折子戲曲欣賞會」活動。

背景

2. 九龍城區議會於 2014 年 4 月通過從九龍城區議會撥款中批出 3,800,000 元，予工作小組於 2014-15 財政年度舉辦一系列活動。工作小組議決舉辦以「文化藝術活動」為主題的一系列活動，並由活動小組籌劃活動，其中包括舉辦四場「粵劇折子戲曲欣賞會」，而活動計劃及財政預算的建議亦已於 2014 年 8 月 11 日的會議上獲活動小組通過。

申請區議會撥款的活動建議

- 一、 活動名稱 : 粵劇折子戲曲欣賞會
- 二、 申請撥款額 : 300,000 元
- 三、 申請團體 : 九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下
「文化藝術活動」活動小組
- 四、 合辦機構 : 九龍城區議會、九龍城民政事務處
- 五、 活動性質 : 粵劇折子戲曲欣賞
- 六、 活動目標 : 提供高水準粵劇折子戲表演予九龍城區居民欣賞，加深居民對中國傳統文化藝術的認識
- 七、 活動內容 : 舉辦四場「粵劇折子戲曲欣賞會」，委聘專業粵劇團提供高水準折子戲演出，參加者憑票免費入場欣賞。另外製作精美宣傳品於活動當日派發予參加者，其餘宣傳品會於活動後在九龍城民政事務處諮詢服務中心派發予九龍城區居民
- 八、 參加人數 : 九龍城區居民約 3,000 至 4,000 人
- 九、 舉行日期 : 2014 年 12 月 29 日及 30 日(星期一及二)
- 十、 舉行地點 : 九龍紅磡高山道 77 號高山劇場
- 十一、 財政預算 : 請參閱附件

秘書處的意見

3. 活動獲九龍城民政事務處支持，亦符合九龍城區議會社區參與計劃的撥款準則，建議議員予以支持。

申請區議會撥款
九龍城 區議會
 (供區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組使用)

1. 基本資料

(A) 機構名稱： (中文) 九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下
「文化藝術活動」活動小組

(英文) _____

(B) 註冊地址：九龍紅磡庇利街 42 號九龍城政府合署 8 樓

通訊地址：

(如與註冊
地址不同)

(C) 電話號碼：3691 8181 傳真號碼：2333 4715

(D) 本機構是：

- 根據《_____條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)
 為九龍城區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

申請機構的獲授權人 ¹	代辦機構的指定負責人 ²
姓名：(中文) <u>何顯明議員, MH*先生/女士</u> (英文) <u>Mr. HO Hin-ming</u> <u>九龍城區節日慶祝活動籌劃</u> <u>工作小組轄下</u> 職位： <u>「文化藝術活動」活動小組召集人</u> 聯絡電話號碼： <u> </u> 傳真號碼： <u> </u> 電郵地址： <u> </u>	姓名：(中文) <u>徐燕熙*先生/女士</u> (英文) <u>Ms. Ruby TSUI</u> <u>九龍城民政事務處</u> 職位： <u>行政助理(專責事務)1</u> 聯絡電話號碼： <u> </u> 傳真號碼： <u> </u> 電郵地址： <u> </u>

¹ 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

*請刪去不適用者

申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。(區議會秘書處會自行翻查有關申請作參考)

活動名稱 活動日期 獲批款額(元) 活動編號

1. _____
2. _____

2. 合辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦機構名稱／聯絡人姓名 ／電話號碼／傳真號碼／ 電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 九龍城民政事務處	合辦機構

3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱：粵劇折子戲曲欣賞會

(B) 性質：粵劇折子戲曲欣賞

(C) 目的：提供高水準粵劇折子戲表演予九龍城區居民欣賞，加深居民對中國傳統文化藝術的認識

(D) 推行日期／推行期：2014年12月29日及30日(星期一及二)

(E) 策劃／籌備期：2014年10月至2014年12月

(F) 申請資助額：300,000元

(G) 舉辦地點：九龍紅磡高山道77號高山劇場

(H) 內容：舉辦四場「粵劇折子戲曲欣賞會」，委聘專業粵劇團提供高水準折子戲演出，參加者憑票免費入場欣賞。另外製作精美宣傳品於活動當日派發予參加者，其餘宣傳品會於活動後在九龍城民政事務處諮詢服務中心派發予九龍城區居民

(I) 對象：九龍城區居民

(J) 預計參加人數／觀眾人數：約3,000至4,000人

~~請刪去不適用者~~

(K) 宣傳和推廣方法：郵寄宣傳海報予區內互助委員會、業主立案法團及地區團體等；郵寄請柬予活動嘉賓、區議員及四分區委員會委員等；在區內主要街道懸掛宣傳橫額以及派發宣傳品。入場券會由九龍城區議會議員辦事處、地區長者中心及九龍城民政事務處諮詢服務中心派發予區內弱勢家庭及長者。

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

/

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
邀請劇團、製作公司報價	2014年10月
籌辦活動	2014年10月至12月
舉行活動	2014年12月

4. 開支預算

收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ³	--	--	--
內部資源	--	--	--
贊助和捐贈	--	--	--
其他	--	--	--
預算收入總額(a)			--

³ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第5部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁴	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
請參閱附件			
預算開支總額 (b)			300,000
申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)			300,000

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

註：若擬舉辦的活動跨越兩個或多個財政年度，請聯絡區議會秘書處索取補充表格，以提交現金流預測等資料

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《九龍城區議會社區參與活動資助計劃撥款須知》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

申請機構的
獲授權人姓名：

何顯明議員, MH

職位：

九龍城區節日慶祝活動籌劃
工作小組轄下
「文化藝術活動」活動小組召集人

日期：

29 AUG 2014

簽署：

代辦機構的
指定負責人姓名：

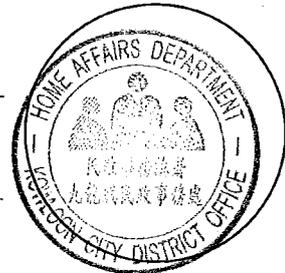
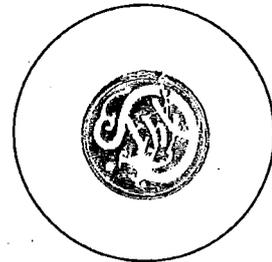
徐燕熙

職位：

九龍城民政事務處
行政助理(專責事務)1

日期：

29 AUG 2014



* 請刪去不適用者

個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請聯絡九龍城民政事務處一級行政主任(電話號碼：2621 3410)

粵劇折子戲曲欣賞會
財政預算

預算開支 ⁴		數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
宣傳				
1.	設計及製作宣傳海報(A3, 彩色)	1,500 張	3	4,500
2.	設計及製作			
	i) 請柬	200 份	3.5	700
	ii) 回條及信封	200 份	2	400
3.	設計及製作宣傳橫額	4 條	250	1,000
4.	設計及製作宣傳品約 4,500 至 5,500 份 (註 1)	約 4,500 至 5,500 份	約 7.89 至 6.45	35,500
5.	郵費(註 2)	1,700 份	1.7	2,890
典禮				
6.	典禮用品	-	-	2,000
活動內容				
7.	設計及製作入場券(註 3)	4,400 張	1	4,400
8.	設計及製作場刊(A4, 雙面, 彩色)	4,400 張	1.5	6,600
9.	委聘專業粵劇團提供四場高水準折子戲 演出(註 4)	-	-	233,000
其他				
10.	社區幹事酬金(註 5)	170 小時	48 x 1.05	8,568
11.	運輸費用(註 6)	-	-	200
12.	雜項	-	-	242
預算開支總額(b)				300,000

⁴ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。另外，所有開支包括便餐及攤位遊戲等項目均須實報實銷，並夾附單據。

- 註 1 : 宣傳品數量按承辦商報價而定,其中 4,120 份宣傳品會於活動當日派發予參加者,其餘宣傳品於活動後在九龍城民政事務處諮詢服務中心派發予九龍城區居民,先到先得,派完即止。
- 註 2 : 郵費用於郵寄海報予區內互助委員會、業主立案法團及地區團體等,以及郵寄請柬予活動嘉賓、區議員及四分區委員會委員等。
- 註 3 : 活動場地每場最多可容納觀眾 1,030 人,四場合共 4,120 人,其餘入場券作後備之用,故此,有關撥款限額中「印刷量」的 1,500 張上限,將不適用於本活動。
- 註 4 : 以採購方式購買服務。費用包括所有演出者的薪金、道具、佈景、燈光、戲服、字幕、化妝、頭飾、劇團工作人員、綵排、正式演出、歌曲版權及牌照費等。
- 註 5 : 社區幹事協助郵寄海報及請柬、運送物資及活動當日的工作,時薪為 \$48,另加 5%強積金。
- 註 6 : 支出用於租賃客貨車運送活動物資及用品往返九龍城民政事務處及活動會場。

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體 : 九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下「文化藝術活動」活動小組
 2. 活動名稱 : 粵劇折子戲曲欣賞會
 3. 財政預算 :

項目	預算支出 \$	建議撥款 \$	備註
宣傳			
1 設計及製作宣傳海報(A3, 彩色)	(\$3 x 1,500)	4,500	4,500
2 設計及製作			
(i) 請柬	(\$3.5 x 200)	700	700
(ii) 回條及信封	(\$2 x 200)	400	400
3 設計及製作宣傳橫額	(\$250 x 4)	1,000	1,000
4 設計及製作宣傳品約4,500至5,500份(註一)		35,500	35,500
5 郵費(註二)	(\$1.7 x 1,700)	2,890	2,890
典禮			
6 典禮用品		2,000	2,000
活動內容			
7 設計及製作入場券(註三)	(\$1 x 4,400)	4,400	4,400
8 設計及製作場刊(A4, 雙面, 彩色)	(\$1.5 x 4,400)	6,600	6,600
9 委聘專業粵劇團提供四場高水準折子戲演出(註四)		233,000	233,000
其他			
10 社區幹事酬金(\$48 x 1.05 x 170小時)(註五)	(\$50.4 x 170)	8,568	8,568
11 運輸費用(註六)		200	200
12 雜項		242	242
總額		300,000	300,000

註一：宣傳品數量按承辦商報價而定，其中4,120份宣傳品會於活動當日派發予參加者，其餘宣傳品於活動後在九龍城民政事務處諮詢服務中心派發予九龍城區居民，先到先得，派完即止。

註二：郵費用於郵寄海報予區內互助委員會、業主立案法團及地區團體等，以及郵寄請柬予活動嘉賓、區議員及四分區委員會委員等。

註三：活動場地每場最多可容納觀眾1,030人，四場合共4,120人，其餘入場券作後備之用，故此，有關撥款限額中「印刷量」的1,500張上限，將不適用於本活動。

註四：以採購方式購買服務。費用包括所有演出者的薪金、道具、佈景、燈光、戲服、字幕、化妝、頭飾、劇團工作人員、綵排、正式演出、歌曲版權及牌照費等。

註五：社區幹事協助郵寄海報及請柬、運送物資及活動當日的工作，時薪為\$48，另加5%強積金。

註六：支出用於租賃客貨車運送活動物資及用品往返九龍城民政事務處及活動會場。

4. 九龍城區議會秘書處的建議： 建議撥款 300,000 元，資助是項計劃。

九龍城區議會撥款申請 「龍城藝彩樂悠悠」

主旨

本文件旨在請議員考慮從九龍城區議會撥款中批出 370,000 元，予九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組(下文簡稱「工作小組」)轄下「文化藝術活動」活動小組(下文簡稱「活動小組」)舉辦「龍城藝彩樂悠悠」活動。

背景

2. 九龍城區議會於 2014 年 4 月通過從九龍城區議會撥款中批出 3,800,000 元，予工作小組於 2014-15 財政年度舉辦一系列活動。工作小組議決舉辦以「文化藝術活動」為主題的一系列活動，並成立活動小組以籌劃有關活動，其中包括「龍城藝彩樂悠悠」，而活動計劃及財政預算的建議已於 2014 年 8 月 11 日舉行的活動小組會議上獲得通過。

活動總覽

3. 工作小組將以公開招標形式委聘專業藝術團體在 2014 年 9 月至 2015 年 1 月期間於九龍城區內籌辦「龍城藝彩樂悠悠」，包括「以書法品味生活」、「九龍城社區藝術生態遊 2014/15 暨牛棚·印象創作展」及「牛棚藝集」三項活動。活動預計參與人數為約 4,500 名九龍城區居民，工作小組期望透過舉行有關活動，讓區內居民認識及親身體驗不同的文化藝術。

推廣文化藝術的活動建議

4. 「龍城藝彩樂悠悠」活動由九龍城區議會轄下九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下「文化藝術活動」活動小組主辦，九龍城區議會及九龍城民政事務處合辦，活動建議詳情如下：

建議活動(一)

活動名稱：以書法品味生活
活動內容：透過舉辦三個不同主題的中國書法工作坊，推廣中國書法藝術，讓區內居民體驗中國文字的內涵及優美並喚起區內居民對中國書法的興趣，活動詳情如下：

工作坊	工作坊內容
書法藝術與生活品味的 Cross Over	舉行合共 32 堂工作坊，參加者將透過製作紙扇或書籤等將書法藝術融合生活細節與生活點滴

(續上頁)工作坊	工作坊內容
書法藝術與文學的 Cross Over	舉行合共 32 堂工作坊，由專業導師帶領參加者賞析唐詩宋詞，從中領略中國文學如何將意景融入文字
揮春上的書法	舉行合共 32 堂工作坊，讓參加者親手書寫揮春，為親友送上祝福

活動日期 : 2014 年 11 月至 2015 年 1 月

活動地點 : 牛棚藝術村

預計參與人數 : 約 1,000 人

財政預算 : 請參閱附件一

建議活動(二)

活動名稱 : 九龍城社區藝術生態遊 2014/15 暨牛棚·印象創作展

活動內容 : 透過舉行城市導賞團、繪畫工作坊及展覽，推廣文化藝術及讓區內居民深入了解本區歷史文化，活動詳情如下：

活動	活動內容
九龍城社區藝術生態遊	舉辦城市導賞員培訓工作坊，簡單培訓區內居民進一步認識九龍城區的文化藝術地點，並舉辦 6 次城市導賞團，邀請地區團體參加，在城市導賞員的輔助下，藝術工作者帶領參加者遊歷九龍城區的文化藝術地點，包括啟德河，並講解其歷史背景及對文化藝術的意義
牛棚·印象—繪畫教室	活動邀請地區團體參加，由藝術家導師以合共 6 堂繪畫教室的形式，讓參加者學習繪畫技巧並加深對牛棚藝術村及週邊環境的認識
九龍城社區藝術生態遊 2014/15 暨牛棚·印象創作展	展覽將展出牛棚·印象—繪畫教室的學員創作成果及藝術家的戶外裝置創作

活動日期 : 2014 年 10 月至 2015 年 1 月

活動地點 : 啟德河沿途的生態景點及牛棚藝術村

預計參與人數 : 約 2,000 人

財政預算 : 請參閱附件二

建議活動(三)

活動名稱 : 牛棚藝集

活動內容 : 透過舉行工作坊及展覽，推廣文化藝術，活動詳情如下：

活動	活動內容
創意工作坊	舉辦 5 堂由藝術家導師帶領的工作坊，邀請地區團體參加。工作坊內容包括以中國傳統紮燈籠的方式創作具西方元素的中式南瓜燈籠、牛棚藝術村的導賞及速寫、十三街的導賞及速寫、百家布及布飾製作，以及教導參加者策劃及製作展覽，參加者將透過參與工作坊，接觸社區不同種類的文化藝術，體驗當中的樂趣，從而加深對社區的認識。
作品成果展	展覽將展出創意工作坊的參加者及藝術家的作品，讓區內市民認識不同的文化藝術

活動日期 : 2014 年 10 月至 12 月

活動地點 : 九龍城區內文化藝術地點

預計參與人數 : 約 1,500 人

財政預算 : 請參閱附件三

秘書處的意見

5. 活動獲九龍城民政事務處支持，亦符合九龍城區議會社區參與計劃的撥款準則，建議議員予以支持。

申請區議會撥款
九龍城 區議會
 (供區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組使用)

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下
「文化藝術活動」活動小組
 (英文) _____
- (B) 註冊地址： 九龍紅磡庇利街 42 號九龍城政府合署 8 樓
 通訊地址： _____
 (如與註冊地址不同) _____
- (C) 電話號碼： 3691 8181 傳真號碼： 2333 4715

(D) 本機構是：

- 根據《_____條例》*註冊/成立的機構(請付上有關證明文件)
- 為 九龍城 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。
- 政府部門

(E) 負責人員

申請機構的獲授權人 ¹	代辦機構的指定負責人 ²
姓名：(中文) <u>何顯明議員, MH*先生/女士</u> (英文) <u>Mr. HO Hin-ming, MH</u> 九龍城區節日慶祝活動籌劃小組轄下 職位： <u>「文化藝術活動」活動小組召集人</u> 聯絡電話號碼： <u> </u> 傳真號碼： <u> </u> 電郵地址： <u> </u>	姓名：(中文) <u>徐燕熙 *先生/女士</u> (英文) <u>Ms. Ruby TSUI</u> 九龍城民政事務處 職位： <u>行政助理(專責事務)</u> 聯絡電話號碼： <u> </u> 傳真號碼： <u> </u> 電郵地址： <u> </u>

¹ 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。(區議會秘書處會自行翻查有關申請作參考)

活動名稱 活動日期 獲批款額(元) 活動編號

1. _____
2. _____
3. _____

2. 合辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合辦的活動)

<u>合辦機構名稱／聯絡人姓名／ 電話號碼／傳真號碼／電郵地址</u>	<u>簡述合作或支援的性質和形式</u>
九龍城民政事務處	合辦機構

3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱：龍城藝彩樂悠悠—以書法品味生活

(B) 性質：工作坊

(C) 目的：透過舉辦三個不同主題的中國書法工作坊，推廣中國書法藝術，讓區內居民體驗中國文字的內涵及優美並喚起區內居民對中國書法的興趣

(D) 推行日期／推行期：2014年11月至2015年1月

(E) 策劃／籌備期：2014年10月至2015年1月

(F) 申請資助額：89,600元

(G) 舉辦地點：牛棚藝術村

(H) 內容：三個不同主題的中國書法工作坊包括：

- 書法藝術與生活品味的 Cross Over：舉行合共 32 堂工作坊，參加者將透過製作紙扇或書簽等將書法藝術融合生活細節與生活

點滴；

- 書法藝術與文學的 Cross Over：舉行合共 32 堂工作坊，由專業導師帶領參加者賞析唐詩宋詞，從中領略中國文學如何將意景融入文字；及

- 揮春上的書法：舉行合共 32 堂工作坊，讓參加者親手書寫揮春，為親友送上祝福

(I) 對象：九龍城區居民

(J) 預計參加人數／觀眾人數：約 1,000 人

(K) 宣傳和推廣方法：郵寄宣傳海報及宣傳單張予區內互助委員會、業主立案法團及地區團體等；在九龍城區內主要街道懸掛宣傳橫額；及派發宣傳品予區內居民

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)

(2)

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
邀請製作公司報價	2014 年 10 月
籌劃及舉行活動	2014 年 11 月至 2015 年 1 月

(N) 門票分配安排(如適用)：

先到先得

抽籤

4. 開支預算

收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價(元) (ii)	總額(元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ³			0
內部資源			0
贊助和捐贈			0
其他			0
預算收入總額 (a)			0

預算開支 ⁴	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額(元) (iii)=(i)x(ii)
(見附件)			
預算開支總額 (b)			89,600

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	89,600
----------------------------	--------

³ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

⁴ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。另外，所有開支包括便餐及攤位遊戲等項目均須實報實銷，並夾附單據。

5. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

註：若擬舉辦的活動跨越兩個或多個財政年度，請聯絡區議會秘書處索取補充表格，以提交現金流預測等資料

6. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

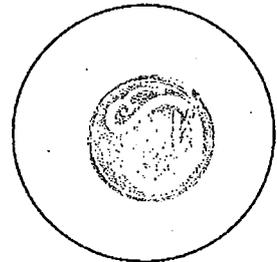
(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告

內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

- (C) 本人已閱讀並明白《九龍城區議會社區參與活動資助計劃撥款須知》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署 : 
申請機構的獲授權人姓名 : 何顯明議員, MH
職位 : 九龍城區節日慶祝活動籌劃小組轄下「文化藝術活動」活動小組召集人
日期 : - 2 SEP 2014



簽署 : 
代辦機構的指定負責人姓名 : 徐燕熙
職位 : 九龍城民政事務處
行政助理(專責事務)
日期 : - 2 SEP 2014



個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

一級行政主任(區議會)

九龍城民政事務處

電話：2621 3410

附件

龍城藝彩樂悠悠
以書法品味生活
財政預算

預算開支 ⁴	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
1. 以採購形式購買服務，包括：			
a. 設計及製作宣傳海報	1,500 張	4	6,000
b. 設計及製作宣傳橫額	4 張	250	1,000
c. 設計及印刷宣傳單張	6,000 張	0.5	3,000
d. 設計及製作宣傳品(註 1)	約 4,000 至 6,000 份	約 3.33 至 5	20,000
e. 設計及製作 3 個各 32 堂中國書法工作坊連藝術工作者/工作人員酬金	-	-	53,200
f. 場地佈置	-	-	3,000
2. 社區幹事酬金(註 2)	16 小時	50.4	806.4
3. 郵費支出(註 3)	1,500 份	1.7	2,550
4. 雜項支出	-	-	43.6
預算開支總額 (b)			89,600

註 1：在活動前及活動當日派發宣傳品予九龍城區居民，以加強推廣文化藝術及吸引更多居民參加活動，餘下的宣傳品會於活動後在九龍城民政事務處諮詢服務中心以先到先得方式派發。宣傳品的製作數量會視乎承辦商報價而定。

註 2：社區幹事工作包括郵寄宣傳海報、宣傳單張、協助活動場務及派發宣傳品等工作，時薪為\$48，另加 5%強積金。

註 3：郵費用於郵寄宣傳海報及宣傳單張予區內互助委員會、業主立案法團及地區團體等。

⁴ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。另外，所有開支包括便餐及攤位遊戲等項目均須實報實銷，並夾附單據。

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體 : 九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下「文化藝術活動」活動小組
 2. 活動名稱 : 龍城藝彩樂悠悠—以書法品味生活
 3. 財政預算 :

項目	預算支出 \$	建議撥款 \$	備註
1 以採購形式購買服務，包括：			
a 設計及製作宣傳海報	(\$4 x 1,500)	6,000	6,000
b 設計及製作宣傳橫額	(\$250 x 4)	1,000	1,000
c 設計及印刷宣傳單張	(\$0.5 x 6,000)	3,000	3,000
d 設計及製作宣傳品約4,000至6,000份(註一)		20,000	20,000
e 設計及製作3個各32堂中國書法工作坊連藝術工作者/工作人員酬金		53,200	53,200
f 場地佈置		3,000	3,000
2 社區幹事酬金(\$48 x 1.05 x 16小時)(註二)	(\$50.4 x 16)	806.4	806.4
3 郵費支出(註三)	(\$1.7 x 1,500)	2,550	2,550
4 雜項支出		43.6	43.6
總額		89,600	89,600

註一：在活動前及活動當日派發宣傳品予九龍城區居民，以加強推廣文化藝術及吸引更多居民參加活動，餘下的宣傳品會於活動後在九龍城民政事務處諮詢服務中心以先到先得方式派發。宣傳品的製作數量會視乎承辦商報價而定。

註二：社區幹事工作包括郵寄宣傳海報、宣傳單張、協助活動場務及派發宣傳品等工作，時薪為\$48，另加5%強積金。

註三：郵費用於郵寄宣傳海報及宣傳單張予區內互助委員會、業主立案法團及地區團體等。

4. 九龍城區議會秘書處的建議： 建議撥款 89,600 元，資助是項計劃。

申請區議會撥款
九龍城 區議會
 (供區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組使用)

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下
「文化藝術活動」活動小組
 (英文) _____
- (B) 註冊地址： 九龍紅磡庇利街 42 號九龍城政府合署 8 樓
 通訊地址： _____
 (如與註冊地址不同) _____
- (C) 電話號碼： 3691 8181 傳真號碼： 2333 4715
- (D) 本機構是：
 根據《_____條例》*註冊/成立的機構(請付上有關證明文件)
 為九龍城區的利益而成立，並擁有自主權的團體。
 政府部門

(E) 負責人員

申請機構的獲授權人 ¹	代辦機構的指定負責人 ²
姓名：(中文) <u>何顯明議員, MH*先生/女士</u> (英文) <u>Mr. HO Hin-ming, MH</u> 九龍城區節日慶祝活動籌劃小組轄下 職位： <u>「文化藝術活動」活動小組召集人</u>	姓名：(中文) <u>徐燕熙*先生/女士</u> (英文) <u>Ms. Ruby TSUI</u> 九龍城民政事務處 職位： <u>行政助理(專責事務)</u>
聯絡電話號碼： <u> </u>	聯絡電話號碼： <u> </u>
傳真號碼： <u> </u>	傳真號碼： <u> </u>
電郵地址： <u> </u>	電郵地址： <u> </u>

¹ 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。(區議會秘書處會自行翻查有關申請作參考)

活動名稱 活動日期 獲批款額(元) 活動編號

1. _____
2. _____
3. _____

2. 合辦者/機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦的活動)

合辦機構名稱/聯絡人姓名/ 電話號碼/傳真號碼/電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
九龍城民政事務處	合辦機構

3. 建議活動的資料

- (A) 項目/活動名稱：龍城藝彩樂悠悠—九龍城社區藝術生態遊 2014/15 暨牛棚·印象創作展
- (B) 性質：城市導賞團、繪畫工作坊及展覽
- (C) 目的：透過舉行城市導賞團、繪畫工作坊及展覽，推廣文化藝術及讓區內居民深入了解本區歷史文化
- (D) 推行日期/推行期：2014年10月至2015年1月
- (E) 策劃/籌備期：2014年10月至2015年1月
- (F) 申請資助額：160,200元
- (G) 舉辦地點：啟德河沿途的生態景點及牛棚藝術村
- (H) 內容：城市導賞團、繪畫工作坊及展覽詳情如下：
- 九龍城社區藝術生態遊：舉辦城市導賞員培訓工作坊，簡單培訓區內居民進一步認識九龍城區的文化藝術地點，並舉辦6次

城市導賞團，邀請地區團體參加，在城市導賞員的輔助下，藝術工作者帶領參加者遊歷九龍城區的文化藝術地點，包括啟德河，並講解其歷史背景及對文化藝術的意義；

- 牛棚·印象—繪畫教室：活動邀請地區團體參加，由藝術家導師以合共 6 堂繪畫教室的形式，讓參加者學習繪畫技巧並加深對牛棚藝術村及週邊環境的認識；及

- 九龍城社區藝術生態遊 2014/15 暨牛棚·印象創作展：展覽將展出牛棚·印象—繪畫教室的學員創作成果及藝術家的戶外裝置創作

(I) 對象：九龍城區居民

(J) 預計參加人數／觀眾人數：約 2,000 人

(K) 宣傳和推廣方法：郵寄宣傳單張予區內互助委員會、業主立案法團及地區團體等；派發社區導賞小冊子；及在九龍城區內主要街道懸掛宣傳橫額

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)

(2)

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
邀請製作公司報價	2014 年 10 月
籌劃及舉行活動	2014 年 10 月至 2015 年 1 月

(N) 門票分配安排(如適用)：

先到先得

抽籤

4. 開支預算

收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價(元) (ii)	總額(元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ³			0
內部資源			0
贊助和捐贈			0
其他			0
預算收入總額 (a)			0

預算開支 ⁴	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額(元) (iii)=(i)x(ii)
(見附件)			
預算開支總額 (b)			160,200

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	160,200
----------------------------	---------

³ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

⁴ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。另外，所有開支包括便餐及攤位遊戲等項目均須實報實銷，並夾附單據。

5. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

註：若擬舉辦的活動跨越兩個或多個財政年度，請聯絡區議會秘書處索取補充表格，以提交現金流預測等資料

6. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

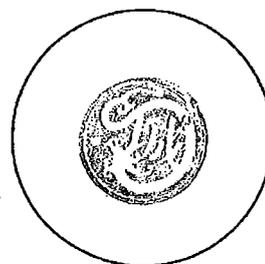
(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告

內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

- (C) 本人已閱讀並明白《九龍城區議會社區參與活動資助計劃撥款須知》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署 : 
申請機構的
獲授權人姓名 : 何顯明議員, MH
職位 : 九龍城區節日慶祝活動籌劃小組轄下
「文化藝術活動」活動小組召集人
日期 : - 2 SEP 2014



簽署 : 
代辦機構的指
定負責人姓名 : 徐燕熙
職位 : 九龍城民政事務處
行政助理(專責事務)
日期 : - 2 SEP 2014



個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

一級行政主任(區議會)

九龍城民政事務處

電話：2621 3410

附件

龍城藝彩樂悠悠
九龍城社區藝術生態遊 2014/15 暨牛棚·印象創作展
財政預算

預算開支 ⁴	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
1. 以採購形式購買服務，包括：			
a. 設計及製作宣傳橫額	4 張	250	1,000
b. 設計及製作宣傳單張	3,000 張	0.5	1,500
c. 設計及製作社區導賞小冊子	1,000 本	22	22,000
d. 設計及舉辦社區導賞員培訓工作坊	-	-	21,100
e. 設計及舉辦 6 次導賞團連藝術工作者/工作人員酬金	-	-	20,700
f. 設計及製作 6 堂繪畫工作坊連藝術工作者/工作人員酬金	-	-	19,600
g. 設計及製作戶外展覽裝置、籌辦戶外裝置展覽連藝術工作者/工作人員酬金	-	-	70,800
2. 社區幹事酬金(註 1)	17 小時	50.4	856.8
3. 郵費支出(註 2)	1,500 份	1.7	2,550
4. 雜項支出	-	-	93.2
預算開支總額 (b)			160,200

註 1：社區幹事工作包括郵寄宣傳單張及協助活動場務等工作，時薪為 \$48，另加 5%強積金。

註 2：郵費用於郵寄宣傳單張予區內互助委員會、業主立案法團及地區團體等。

⁴ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。另外，所有開支包括便餐及攤位遊戲等項目均須實報實銷，並夾附單據。

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體 : 九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下「文化藝術活動」活動小組
 2. 活動名稱 : 龍城藝彩樂悠悠—九龍城社區藝術生態遊2014/15暨牛棚·印象創作展
 3. 財政預算 :

項目		預算支出 \$		建議撥款 \$		備註
1	以採購形式購買服務，包括：					
a	設計及製作宣傳橫額	(\$250 x 4)	1,000		1,000	
b	設計及製作宣傳單張	(\$0.5 x 3,000)	1,500		1,500	
c	設計及製作社區導賞小冊子	(\$22 x 1,000)	22,000		22,000	
d	設計及舉辦社區導賞員培訓工作坊		21,100		21,100	
e	設計及舉辦6次導賞團連藝術工作者/工作人員酬金		20,700		20,700	
f	設計及製作6堂繪畫工作坊連藝術工作者/工作人員酬金		19,600		19,600	
g	設計及製作戶外展覽裝置、籌辦戶外裝置展覽連藝術工作者/工作人員酬金		70,800		70,800	
2	社區幹事酬金(\$48 x 1.05 x 17小時) (註一)	(\$50.4 x 17)	856.8		856.8	
3	郵費支出(註二)	(\$1.7 x 1,500)	2,550		2,550	
4	雜項支出		93.2		93.2	
總額			160,200		160,200	

註一：社區幹事工作包括郵寄宣傳單張及協助活動場務等工作，時薪為\$48，另加5%強積金。

註二：郵費用於郵寄宣傳海報及宣傳單張予區內互助委員會、業主立案法團及地區團體等。

4. 九龍城區議會秘書處的建議： 建議撥款 160,200 元，資助是項計劃。

申請區議會撥款
九龍城 區議會
 (供區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組使用)

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下
「文化藝術活動」活動小組
 (英文) _____
- (B) 註冊地址： 九龍紅磡庇利街 42 號九龍城政府合署 8 樓
 通訊地址： _____
 (如與註冊地址不同) _____
- (C) 電話號碼： 3691 8181 傳真號碼： 2333 4715

- (D) 本機構是：
- 根據《_____條例》*註冊/成立的機構(請付上有關證明文件)
- 為 九龍城 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。
- 政府部門

(E) 負責人員

申請機構的獲授權人 ¹	代辦機構的指定負責人 ²
姓名：(中文) <u>何顯明議員, MH*先生/女士</u> (英文) <u>Mr. HO Hin-ming, MH</u> 九龍城區節日慶祝活動籌劃小組轄下	姓名：(中文) <u>徐燕熙 *先生/女士</u> (英文) <u>Ms. Ruby TSUI</u> 九龍城民政事務處
職位： <u>「文化藝術活動」活動小組召集人</u>	職位： <u>行政助理(專責事務)</u>
聯絡電話號碼： <u> </u>	聯絡電話號碼： <u> </u>
傳真號碼： <u> </u>	傳真號碼： <u> </u>
電郵地址： <u> </u>	電郵地址： <u> </u>

¹ 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。(區議會秘書處會自行翻查有關申請作參考)

活動名稱 活動日期 獲批款額(元) 活動編號

1. _____
2. _____
3. _____

2. 合辦者/機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦的活動)

合辦機構名稱/聯絡人姓名/ 電話號碼/傳真號碼/電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
九龍城民政事務處	合辦機構

3. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：龍城藝彩樂悠悠—牛棚藝集

(B) 性質：工作坊及展覽

(C) 目的：透過舉行工作坊及展覽，推廣文化藝術

(D) 推行日期/推行期：2014年10月至12月

(E) 策劃/籌備期：2014年10月至12月

(F) 申請資助額：120,200元

(G) 舉辦地點：九龍城區內文化藝術地點

(H) 內容：工作坊及展覽詳情如下：

- 創意工作坊：舉辦5堂由藝術家導師帶領的工作坊，邀請地區團體參加。工作坊內容包括以中國傳統紮燈籠的方式創作具西方元素的中式南瓜燈籠、牛棚藝術村的導賞及速寫、十三街的導賞及速寫、百家布及布飾製作，以及教導參加者策劃及製作展覽，

參加者將透過參與工作坊，接觸社區不同種類文化藝術，體驗當中的樂趣，從而加深對社區的認識；及

- 作品成果展：展覽將展出創意工作坊的參加者及藝術家的作品，讓區內市民認識不同的文化藝術

(I) 對象：九龍城區居民

(J) 預計參加人數／觀眾人數：約 1,500 人

(K) 宣傳和推廣方法：郵寄宣傳海報及宣傳單張予區內互助委員會、業主立案法團及地區團體等；及在九龍城區內主要街道懸掛宣傳橫額

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) _____

(2) _____

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
邀請製作公司報價	2014 年 10 月
籌劃及舉行活動	2014 年 10 月至 12 月

(N) 門票分配安排(如適用)：

先到先得

抽籤

4. 開支預算

收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價(元) (ii)	總額(元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ³			0
內部資源			0
贊助和捐贈			0
其他			0
預算收入總額 (a)			0

預算開支 ⁴	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額(元) (iii)=(i)x(ii)
(見附件)			
預算開支總額 (b)			120,200

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	120,200
----------------------------	---------

³ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

⁴ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。另外，所有開支包括便餐及攤位遊戲等項目均須實報實銷，並夾附單據。

5. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

註：若擬舉辦的活動跨越兩個或多個財政年度，請聯絡區議會秘書處索取補充表格，以提交現金流預測等資料

6. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

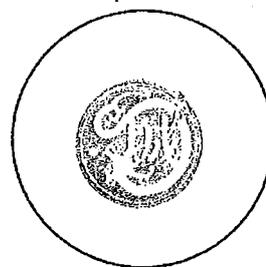
(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告

內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

- (C) 本人已閱讀並明白《九龍城區議會社區參與活動資助計劃撥款須知》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署 : 
申請機構的獲授權人姓名 : 何顯明議員, MH
職位 : 九龍城區節日慶祝活動籌劃小組轄下「文化藝術活動」活動小組召集人
日期 : - 2 SEP 2014



簽署 : 
代辦機構的指定負責人姓名 : 徐燕熙
職位 : 九龍城民政事務處
行政助理(專責事務)
日期 : - 2 SEP 2014



個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

一級行政主任(區議會)

九龍城民政事務處

電話：2621 3410

龍城藝彩樂悠悠
牛棚藝集
財政預算

預算開支 ⁴	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
1. 以採購形式購買服務，包括：			
a. 設計及製作宣傳海報	100 張	4	400
b. 設計及製作宣傳橫額	2 張	250	500
c. 設計及製作宣傳單張	3,000 張	0.5	1,500
d. 設計及舉辦 5 堂創意工作坊連藝術工作者/工作人員酬金	-	-	35,200
e. 設計及舉辦作品成果展、製作展覽品連藝術工作者/工作人員酬金及場地費用	-	-	62,600
f. 5 堂創意工作坊及作品成果展攝錄及剪輯費用	-	-	16,500
2. 社區幹事酬金(註 1)	17 小時	50.4	856.8
3. 郵費支出(註 2)	1,500 份	1.7	2,550
4. 雜項支出	-	-	93.2
預算開支總額 (b)			120,200

註 1 : 社區幹事工作包括郵寄宣傳海報、宣傳單張及協助活動場務等工作，時薪為\$48，另加 5%強積金。

註 2 : 郵費用於郵寄宣傳海報及宣傳單張予區內互助委員會、業主立案法團及地區團體等。

⁴ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。另外，所有開支包括便餐及攤位遊戲等項目均須實報實銷，並夾附單據。

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體 : 九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下「文化藝術活動」活動小組
 2. 活動名稱 : 龍城藝彩樂悠悠—牛棚藝集
 3. 財政預算 :

項目		預算支出 \$	建議撥款 \$	備註
1	以採購形式購買服務，包括：			
a	設計及製作宣傳海報	(\$4 x 100)	400	400
b	設計及製作宣傳橫額	(\$250 x 2)	500	500
c	設計及製作宣傳單張	(\$0.5 x 3,000)	1,500	1,500
d	設計及舉辦5堂創意工作坊連藝術工作者/工作人員酬金		35,200	35,200
e	設計及舉辦作品成果展、製作展覽品連藝術工作者/工作人員酬金及場地費用		62,600	62,600
f	5堂創意工作坊及作品成果展攝錄及剪輯費用		16,500	16,500
2	社區幹事酬金(\$48 x 1.05 x 17小時) (註一)	(\$50.4 x 17)	856.8	856.8
3	郵費支出(註二)	(\$1.7 x 1,500)	2,550	2,550
4	雜項支出		93.2	93.2
總額			120,200	120,200

註一：社區幹事工作包括郵寄宣傳海報、宣傳單張、及協助活動場務等工作，時薪為\$48，另加5%強積金。

註二：郵費用於郵寄宣傳海報及宣傳單張予區內互助委員會、業主立案法團及地區團體等。

4. 九龍城區議會秘書處的建議： 建議撥款 120,200 元，資助是項計劃。

九龍城區議會撥款申請
「健康飲食在龍城」

主旨

本文件旨在請議員考慮從九龍城區議會撥款中批出 400,000 元，讓九龍城區議會轄下九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組(下稱「工作小組」)轄下健康飲食在龍城活動小組(下稱「活動小組」)舉辦「健康飲食在龍城」社區參與活動。

背景

2. 九龍城區議會於 2014 年 4 月通過從九龍城區議會撥款中批出 3,800,000 元，予工作小組舉辦一系列活動。工作小組議決舉辦「健康飲食在龍城」，並通過成立活動小組籌辦活動，包括在九龍城賈炳達道公園足球場舉辦「健康飲食在龍城」戶外綜合表演，以推廣健康飲食及宣傳九龍城區美食，以及在九龍城四分區舉行以健康飲食為主題的講座。有關活動建議內容及財政預算已於 2014 年 8 月 7 日舉行的活動小組會議上獲得通過。

申請區議會撥款的活動建議

- 一. 活動名稱 : 健康飲食在龍城
- 二. 申請撥款額 : 400,000 元
- 三. 申請團體 : 九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下健康飲食在龍城活動小組
- 四. 合辦機構 : 九龍城區議會、九龍城民政事務處
- 五. 活動性質 : 綜合表演及講座
- 六. 活動目的 : 藉綜合表演推廣健康飲食及宣傳九龍城區美食，並透過講座讓九龍城區居民更深入認識健康飲食的知識
- 七. 活動內容 : 舉辦「健康飲食在龍城」戶外綜合表演，包括台上表演節目、與健康飲食和九龍城美食有關的互動問答遊戲、歌星獻唱、文娛表演、攤位遊戲和展覽，以及在九龍城四分區舉行以健康飲食為主題的講座，邀請專業人士主講，並設簡單的身體檢查服務及展覽。另會製作宣傳品於綜合表演及講座當日派發予參加市民，餘下的宣傳品將於活動後於九龍城民政事務處諮詢服務中心派發
- 八. 參加人數 : 九龍城區居民約 5,000 人

九. 舉行日期及地點	戶外綜合表演	
	2015 年 2 月 7 日(星期六)	九龍城賈炳達道公園足球場
	講座	
	2015 年 1 月 8 日(星期四) (暫定)	紅磡社區會堂多用途禮堂
	2015 年 1 月 15 日(星期四) (暫定)	路德會包美達社區中心禮堂

2015年1月或2月 (待定)	區內大型商場
2015年1月22日(星期四) (暫定)	紅磡社區會堂多用途禮堂

十. 財政預算 : 見附件

秘書處的意見

3. 活動獲得九龍城民政事務處支持，亦符合九龍城區議會社區參與計劃的撥款準則，建議議員予以支持。

申請區議會撥款
九龍城區議會
(供區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組使用)

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組
轄下健康飲食在龍城活動小組
(英文) _____
- (B) 註冊地址： 九龍城民政事務處
九龍紅磡庇利街 42 號
九龍城政府合署 8 樓
- 通訊地址： _____
(如與註冊地址不同) _____
- (C) 電話號碼： 2621 3419 傳真號碼： 2333 4715
- (D) 本機構是：
 根據《_____條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)
 為九龍城區區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

申請機構的獲授權人 ¹	代辦機構的指定負責人 ²
姓名： (中文) <u>鄭利明 *先生/女士</u> (英文) <u>Dr. CHENG Lee-ming</u> <u>健康飲食在龍城活動小組</u> 職位： <u>召集人</u> 聯絡電話號碼： <u> </u> 傳真號碼： <u> </u> 電郵地址： <u> </u>	姓名： (中文) <u>王碧欣 *先生/女士</u> (英文) <u>Ms Amy ONG</u> <u>九龍城民政事務處</u> 職位： <u>聯絡主任主管(專責事務)1</u> 聯絡電話號碼： <u> </u> 傳真號碼： <u> </u> 電郵地址： <u> </u>

¹ 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

*請刪去不適用者

申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。(區議會秘書處會自行翻查有關申請作參考)

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. _____	_____	_____	_____
2. _____	_____	_____	_____
3. _____	_____	_____	_____

2. 合辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦機構名稱／聯絡人姓名 ／電話號碼／傳真號碼／ 電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
九龍城民政事務處 (合辦機構)	協助籌辦活動

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：健康飲食在龍城
- (B) 性質：綜合表演及講座
- (C) 目的：藉綜合表演推廣健康飲食及宣傳九龍城區美食，並透過講座讓九龍城區居民更深入認識健康飲食的知識
- (D) 推行日期／推行期：2015年2月7日(戶外綜合表演)；2015年1月8日、15日及22日(暫定三場講座)及另外一場講座於2015年1月或2月(待定)
- (E) 策劃／籌備期：2014年8月至2015年2月
- (F) 申請資助額：400,000元
- (G) 舉辦地點：賈炳達道公園足球場(戶外綜合表演)；紅磡社區會堂多用途禮堂(兩場講座)、路德會包美達社區中心禮堂及區內大型商場(各一場講座)
- (H) 內容：舉辦「健康飲食在龍城」戶外綜合表演，包括台上表演節目、與健康飲食和九龍城美食有關的互動問答遊戲、歌星獻唱、文娛表演、

攤位遊戲和展覽，以及在九龍城四分區舉行以健康飲食為主題的講座，邀請專業人士主講，並設簡單的身體檢查服務及展覽。另會製作宣傳品於綜合表演及講座當日派發予參加市民，餘下的宣傳品將於活動後於九龍城民政事務處諮詢服務中心派發

(I) 對象：九龍城區居民

(J) 預計參加人數／觀眾人數：約 5,000 人

(K) 宣傳和推廣方法：海報、橫額及派發宣傳品等

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

/

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
邀請承辦商報價	2014 年 10 月
籌備活動	2014 年 10 月 - 2015 年 2 月

4. 開支預算

收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii) = (i) x (ii)
參加者費用 ³	--	--	--
內部資源	--	--	--
贊助和捐贈	--	--	--
其他	--	--	--
預算收入總額(a)			--

³ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

預算開支 ⁴	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
請參閱附件			
預算開支總額 (b)			400,000
申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)			400,000

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

註：若擬舉辦的活動跨越兩個或多個財政年度，請聯絡區議會秘書處索取補充表格，以提交現金流預測等資料

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的

⁴ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。另外，所有開支包括便餐及攤位遊戲等項目均須實報實銷，並夾附單據。

方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《九龍城區議會社區參與活動資助計劃撥款須知》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

[Redacted Signature]

申請機構的獲授權人姓名：

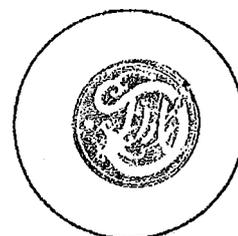
鄭利明議員

職位：

健康飲食在龍城
活動小組召集人

日期：

3-9-2014



簽署：

[Redacted Signature]

代辦機構的指定負責人姓名：

王碧欣

職位：

九龍城民政事務處
聯絡主任主管(專責事務)1

日期：

3-9-2014



個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第1段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料，查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請聯絡九龍城民政事務處一級行政主任(電話號碼：2621 3410)

健康飲食在龍城

財政預算

預算開支	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
1. 宣傳			
a. 設計及製作宣傳海報(A3)	1,500 張	4	6,000
b. 設計及製作宣傳橫額	8 條	250	2,000
2. 典禮儀式			
a. 設計及製作			
i) 請柬	200 份	3.5	700
ii) 回條及信封	200 份	2	400
b. 典禮用品	1 套	-	3,000
c. 購買飲用水(註 1)	30 支	4	120
3. 九龍城賈炳達道公園足球場舉行的綜合表演			
a. 設計及製作遊戲券	3,000 張	0.5	1,500
b. 設計、製作及搭建舞台背幕(30 呎 x 8 呎)	1 套	-	3,000
c. 搭建舞台連紅地氈(30 呎 x 16 呎 x 2.5 呎)	1 套	-	6,000
d. 委聘承辦商統籌 2 小時節目(註 2)	-	-	140,000
e. 設計、搭建、運作 8 個遊戲攤位連攤位工作人員酬金	8 個	2,500	20,000
f. 佈置攤位(註 3)	8 個	300	2,400
g. 設計、製作、裝拆及運輸展板(註 4)	約 8 塊	-	15,000
h. 攤位遊戲獎品	8 個 x 500 份	3	12,000
i. 租用攤位架及帳篷(註 5)	5 個	500	2,500
j. 租用枱	2 張	100	200
k. 租用椅	300 張	10	3,000
l. 租用音響(專業擴音系統)及技術人員	1 套	-	6,000
m. 場地佈置(三角旗/風車串、入口佈置) (註 3)	-	-	3,000

預算開支	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
n. 專業攝影連沖曬服務	1 套	-	2,500
o. 設計及製作宣傳品(註 6)	約 3,000 份	-	64,000
4. 2015 年 1 月 8 日於紅磡社區會堂多用途禮堂舉行的講座			
a. 設計及製作入場券(註 7)	500 張	1	500
b. 場地佈置(註 3)	-	-	2,000
c. 專業攝影連沖曬服務	1 套	-	2,000
d. 設計及製作宣傳品(註 6)	約 500 份	-	14,300
5. 2015 年 1 月 15 日於路德會包美達社區中心禮堂舉行的講座			
a. 設計及製作入場券(註 7)	550	1	550
b. 場地佈置(註 3)	-	-	2,000
c. 活動場地租金及租用設施支出(註 8)	-	-	3,000
d. 專業攝影連沖曬服務	1 套	-	2,000
e. 設計及製作宣傳品(註 6)	約 550 份	-	16,500
6. 2015 年 1 月或 2 月於區內大型商場舉行的講座			
a. 設計及製作入場券(註 7)	350 張	1	350
b. 設計、製作及搭建舞台背幕	1 套	-	3,000
c. 活動場地租金及租用設施支出(註 8)	-	-	3,000
d. 租用枱	2 張	100	200
e. 租用椅	350 張	10	3,500
f. 專業攝影連沖曬服務	1 套	-	2,000
g. 設計及製作宣傳品(註 6)	約 350 份	-	10,000
h. 保險費(註 9)	1 套	-	3,000
7. 2015 年 1 月 22 日於紅磡社區會堂多用途禮堂舉行的講座			
a. 設計及製作入場券(註 7)	500 張	1	500
b. 場地佈置(註 3)	-	-	2,000
c. 專業攝影連沖曬服務	1 套	-	2,000
d. 設計及製作宣傳品(註 6)	約 500 份	-	14,300
8. 其他			
a. 郵費(註 10)	1,700 份	1.7	2,890

預算開支	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
b. 社區幹事酬金(註 11)	300 小時	48 x 1.05	15,120
c. 運輸費用(註 12)	-	-	600
d. 雜項	-	-	1,370
預算開支總額：			400,000

- 註 1 : 飲用水提供予出席活動的嘉賓及協助單位人員，不包括已獲資助酬金的人員。
- 註 2 : 費用包括製作及提供 2 小時(其中有 15 分鐘典禮儀式及約 1 小時 45 分鐘的表演節目)台上表演節目、與健康飲食和九龍城美食有關的互動問答遊戲。同時提供司儀、舞台統籌員、著名歌星／藝員演出、文娛表演、全場拉電(100Amp)、歌曲版權及牌照費用等。於進行採購時，必須嚴格遵守有關邀請報價的規定。
- 註 3 : 根據採購方式購買有關服務。
- 註 4 : 設計、製作、裝拆及運輸以推廣健康飲食及宣傳九龍城區美食為主題的展板約 8 塊，展板的數量會視乎展覽的資料內容及承辦商報價而定。展板亦會於四分區的講座中展出，以豐富講座的內容，讓九龍城區居民更深入認識健康飲食的知識。
- 註 5 : 用作接待處、典禮區、臨時更衣室、救護站及或宣傳品換領處。
- 註 6 : 在活動當日及講座派發宣傳品予參加活動的市民，以吸引更多九龍城區居民參加活動，餘下的宣傳品將於活動之後在九龍城民政事務處諮詢服務中心以先到先得方式派發。宣傳品的製作數量會視乎活動內容及承辦商報價而定。
- 註 7 : 入場券數量按照活動場地最多可容納人數，另外加上 50 張後備入場券而定，詳情請見如下：

地點	最多可容納 人數	後備入場券 數目	入場券印刷 數量
紅磡社區會堂 多用途禮堂	450 人	50 張	500 張
路德會包美達 社區中心禮堂	500 人		550 張
區內大型商場	300 人		350 張

- 註8 : 由於活動場地或需收取租金，故預留款項作有關用途。
- 註9 : 非政府場地或會強制規定主辦單位自行購買公眾責任保險，故預留款項作有關用途。
- 註10 : 郵費用於郵寄宣傳海報予區內互助委員會及業主立案法團等，及郵寄請柬予嘉賓等。
- 註11 : 社區幹事工作包括郵寄海報及請柬、協助戶外綜合表演及四場講座活動當日一切場務、派發宣傳品等工作，時薪為\$48，另加5%強積金。
- 註12 : 運送舉辦活動所需物資及宣傳品至活動場地，包括賈炳達道公園足球場、路德會包美達社區中心禮堂及區內大型商場，並於活動完結後由活動場地運送物資返回九龍城民政事務處。其中兩場講座因在紅磡社區會堂舉行，故無需預留運輸費用。
- 備註 : 由於「健康飲食在龍城」活動共舉辦1場戶外綜合表演及4場講座，故每場或需要設計、製作及搭建舞台背幕、佈置場地及設計及製作入場券等。故此，相關撥款上限，將按每場獨立計算。

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體 : 九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組轄下健康飲食在龍城活動小組
 2. 活動名稱 : 健康飲食在龍城
 3. 財政預算 :

項目	預算支出 \$	建議撥款 \$	備註
1 宣傳			
a 設計及製作宣傳海報(A3)	(\$4 x 1,500)	6,000	6,000
b 設計及製作宣傳橫額	(\$250 x 8)	2,000	2,000
2 典禮儀式			
a 設計及製作			
(i) 請柬	(\$3.5 x 200)	700	700
(ii) 回條及信封	(\$2 x 200)	400	400
b 典禮用品		3,000	3,000
c 購買飲用水(註一)	(\$4 x 30)	120	120
3 九龍城賈炳達道公園足球場舉行的綜合表演			
a 設計及製作遊戲券	(\$0.5 x 3,000)	1,500	1,500
b 設計、製作及搭建舞台背幕(30呎x 8呎)		3,000	3,000
c 搭建舞台連紅地氈(30呎x 16呎x 2.5呎)		6,000	6,000
d 委聘承辦商統籌2小時節目(註二)		140,000	140,000
e 設計、搭建、運作8個遊戲攤位連攤位工作人員酬金	(\$2,500 x 8)	20,000	20,000
f 佈置攤位(註三)	(\$300 x 8)	2,400	2,400
g 設計、製作、裝拆及運輸展板約8塊(註四)		15,000	15,000
h 攤位遊戲獎品	(\$3 x 4,000)	12,000	12,000
i 租用攤位架及帳篷(註五)	(\$500 x 5)	2,500	2,500
j 租用枱	(\$100 x 2)	200	200
k 租用椅	(\$10 x 300)	3,000	3,000
l 租用音響(專業擴音系統)及技術人員		6,000	6,000
m 場地佈置(三角旗/風車串、入口佈置)(註三)		3,000	3,000
n 專業攝影連沖曬服務		2,500	2,500
o 設計及製作宣傳品約3,000份(註六)		64,000	64,000
4 2015年1月8日於紅磡社區會堂多用途禮堂舉行的講座			
a 設計及製作入場券(註七)	(\$1 x 500)	500	500
b 場地佈置(註三)		2,000	2,000
c 專業攝影連沖曬服務		2,000	2,000
d 設計及製作宣傳品約500份(註六)		14,300	14,300
5 2015年1月15日於路德會包美達社區中心禮堂舉行的講座			
a 設計及製作入場券(註七)	(\$1 x 550)	550	550
b 場地佈置(註三)		2,000	2,000
c 活動場地租金及租用設施支出(註八)		3,000	3,000
d 專業攝影連沖曬服務		2,000	2,000
e 設計及製作宣傳品約550份(註六)		16,500	16,500

6	2015年1月或2月於區內大型商場舉行的講座			
a	設計及製作入場券(註七)	(\$1 x 350)	350	350
b	設計、製作及搭建舞台背幕		3,000	3,000
c	活動場地租金及租用設施支出(註八)		3,000	3,000
d	租用枱	(\$100 x 2)	200	200
e	租用椅	(\$10 x 350)	3,500	3,500
f	專業攝影連沖曬服務		2,000	2,000
g	設計及製作宣傳品約350份(註六)		10,000	10,000
h	保險費(註九)		3,000	3,000
7	2015年1月22日於紅磡社區會堂多用途禮堂舉行的講座			
a	設計及製作入場券(註七)	(\$1 x 500)	500	500
b	場地佈置(註三)		2,000	2,000
c	專業攝影連沖曬服務		2,000	2,000
d	設計及製作宣傳品約500份(註六)		14,300	14,300
8	其他			
a	郵費(註十)	(\$1.7 x 1,700)	2,890	2,890
b	社區幹事酬金(\$48 x 1.05 x 300小時)(註十一)	(\$50.4 x 300)	15,120	15,120
c	運輸費用(註十二)		600	600
d	雜項		1,370	1,370
總額			400,000	400,000

註一：飲用水提供予出席活動的嘉賓及協助單位人員，不包括已獲資助酬金的人員。

註二：費用包括製作及提供2小時(其中有15分鐘典禮儀式及約1小時45分鐘的表演節目)台上表演節目、與健康飲食和九龍城美食有關的互動問答遊戲。同時提供司儀、舞台統籌員、著名歌星／藝員演出、文娛表演、全場拉電(100Amp)、歌曲版權及牌照費用等。於進行採購時，必須嚴格遵守有關邀請報價的規定。

註三：根據採購方式購買有關服務。

註四：設計、製作、裝拆及運輸以推廣健康飲食及宣傳九龍城區美食為主題的展板約8塊，展板的數量會視乎展覽的資料內容及承辦商報價而定。展板亦會於四分區的講座中展出，以豐富講座的內容，讓九龍城區居民更深入認識健康飲食的知識。

註五：用作接待處、典禮區、臨時更衣室、救護站及或宣傳品換領處。

註六：在活動當日及講座派發宣傳品予參加活動的市民，以吸引更多九龍城區居民參加活動，餘下的宣傳品將於活動之後在九龍城民政事務處諮詢服務中心以先到先得方式派發。宣傳品的製作數量會視乎活動內容及承辦商報價而定。

註七：入場券數量按照活動場地最多可容納人數，另外加上50張後備入場券而定，詳情請見如下：

地點	最多可容納人數	後備入場券數目	入場券印刷數量
紅磡社區會堂多用途禮堂	450人	50張	500張
路德會包美達社區中心禮堂	500人		550張
區內大型商場	300人		350張

註八：由於活動場地或需收取租金，故預留款項作有關用途。

註九： 非政府場地或會強制規定主辦單位自行購買公眾責任保險，故預留款項作有關用途。

註十： 郵費用於郵寄宣傳海報予區內互助委員會及業主立案法團等，及郵寄請柬予嘉賓等。

註十一： 社區幹事工作包括郵寄海報及請柬、協助戶外綜合表演及四場講座活動當日一切場務、派發宣傳品等工作，時薪為\$48，另加5%強積金。

註十二： 運送舉辦活動所需物資及宣傳品至活動場地，包括賈炳達道公園足球場、路德會包美達社區中心禮堂及區內大型商場，並於活動完結後由活動場地運送物資返回九龍城民政事務處。其中兩場講座因在紅磡社區會堂舉行，故無需預留運輸費用。

備註： 由於「健康飲食在龍城」活動共舉辦1場戶外綜合表演及4場講座，故每場或需要設計、製作及搭建舞台背幕、佈置場地及設計及製作入場券等。故此，相關撥款上限，將按每場獨立計算。

4. 九龍城區議會秘書處的建議： 建議撥款 400,000 元，資助是項計劃。

申請區議會撥款

九龍城 區議會

[註：康樂及文化事務署、政府部門或地區委員會(例如分區撲滅罪行委員會)，可使用本身的表格申請]

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 何文田分區委員會
紅磡分區委員會
龍塘分區委員會
土瓜灣分區委員會
(英文) Homantin Area Committee
Hung Hom Area Committee
Lung Tong Area Committee
Tokwawan Area Committee
- (B) 註冊地址： 九龍紅磡庇利街 42 號九龍城政府合署 8 樓
九龍城民政事務處
通訊地址：
(如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 2773 0737 傳真號碼： 2333 4715
- (D) 本機構是：
 根據《_____條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)
 為九龍城區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ¹	代辦機構的指定負責人 ²
姓名：(中文) _____* 先生/女士 (英文) _____ 九龍城四分區會主席	姓名：(中文) <u>吳端偉*</u> 先生/女士 (英文) <u>Mr NG, Tuen-wai</u>
職位：(參見後頁第七段)	職位：聯絡主任(紅磡) 2
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼： _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____

¹ 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

* 請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
 本機構曾申請區議會撥款
 但不獲批准。
 並獲得批准。

活動名稱	活動日期	獲批款額 (元)	活動編號
1. 九龍城區四分區 委員會印製 2014 年日曆	2013 年 11 月 至 2014 年 1 月	253,000	KCDC/2013/ 0236

2. 合辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合辦的活動)

合辦機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1.九龍城民政事務處 [REDACTED]	申請撥款、邀請報價、聯絡供應商、分配及安排派發日曆。

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：九龍城四分區委員會印製日曆
- (B) 性質：印製及派發 2015 年日曆予區內市民
- (C) 目的：宣揚和諧社區信息、增進居民對本區歸屬感及宣傳九龍城區內的四個分區委員會
- (D) 推行日期／推行期：2014 年 8 月至 2015 年 1 月
- (E) 策劃／籌備期：2014 年 8 月至 10 月向區議會申請撥款及製作日曆
2014 年 11 月至 12 月向市民派發日曆
- (F) 申請資助額：210,000 元
- (G) 舉辦地點：九龍城區
- (H) 內容：印製以和諧社區為題的日曆；透過四個分區委員會及區內區議員辦事處派發日曆予市民
- (I) 對象：九龍城區居民

(J) 預計參加人數／觀眾人數：10,500 人

(實際印刷數量將視乎供應商報價而定)

(K) 宣傳和推廣方法：由於九龍城民政事務處四個分處已於 2013 年 5 月遷往九龍城政府合署，為方便各分區居民索取日曆，四分區將會透過九龍城區議員辦事處及四分區會網絡派發

(L) 預計效益／成果：(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 所有日曆均派發予市民

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
申請撥款	2014 年 8 月至 9 月
印製日曆	2014 年 9 月至 11 月
派發日曆	2014 年 11 月 12 月

(N) 門票分配安排(如適用)：

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ³	---	---	---
內部資源	---	---	---
贊助和捐贈	---	---	---
其他	---	---	---
預算收入總額 (a)			---

³ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁴	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
1. 印製 2015 年掛裝日曆 (已包括設計、版費、菲林輸出、包裝及送貨等費用)	(註)	(註)	210,000
註：實際印刷數量將視乎供應商報價而定，初步估計若每個日曆索價 20 元，將印製 10,500 個			
預算開支總額 (b)			210,000
申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)			210,000

5. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

6. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

減少印製數目

⁴ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

[Redacted Signature]

獲授權人姓名： 丁健華

職位： 何文田分區委員會主席

日期： - 5 AUG 2014



簽署：

[Redacted Signature]

獲授權人姓名： 關泉堅

職位： 紅磡分區委員會主席

日期： - 5 AUG 2014



簽署：



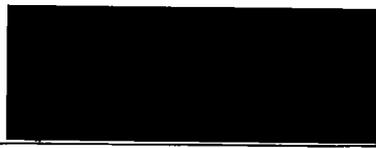
獲授權人姓名：何顯明

職位：龍塘分區委員會主席

日期：- 5 AUG 2014



簽署：



獲授權人姓名：蕭妙文

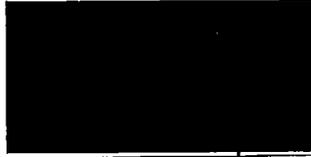
職位：土瓜灣分區委員會主席

日期：- 5 AUG 2014



* 請刪去不適用者

簽署：



代辦機構的指定負責人姓名： 吳端偉

職位： 聯絡主任(紅磡)2

日期： - 5 AUG 2014



九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. **申請團體** : 何文田分區委員會
 紅磡分區委員會
 龍塘分區委員會
 土瓜灣分區委員會
2. **活動名稱** : 九龍城四分區委員會印製日曆
3. **財政預算** :

項目	預算支出 \$		建議撥款 \$		備註
印製2015年掛裝日曆(註) (已包括設計、版費、菲林輸出、 包裝及送貨等費用)		210,000		210,000	
總額		210,000		210,000	

註： 實際印刷數量將視乎供應商報價而定，初步估計若每個日曆索價20元，將印製10,500個。

4. **九龍城區議會秘書處的建議** : 建議撥款 210,000 元，資助是項計劃。

(F) 申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。(區議會秘書處會自行翻查有關申請作參考)

活動名稱 活動日期 獲批款額(元) 活動編號

1. _____
2. _____
3. _____

2. 合辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合辦的活動)

合辦機構名稱／聯絡人姓名／ 電話號碼／傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 九龍城民政事務處 姓名： [REDACTED] 電話： [REDACTED]	申請撥款、邀請報價、聯絡承辦商及安排舉行活動。
2. 九龍城警區 姓名： [REDACTED] 電話： [REDACTED]	派代表出席及協助舉行活動。
3. 秀茂坪警區 姓名： [REDACTED] 電話： [REDACTED]	派代表出席及協助舉行活動。
4. 懲教署 姓名： [REDACTED] 電話： [REDACTED]	派代表出席典禮。

3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱：九龍城區滅罪禁毒助更生嘉年華

(B) 性質：透過頒獎典禮、表演及攤位遊戲，宣揚防止罪案、禁毒及助更生的信息

(C) 目的：提醒居民和商戶在歲晚及新春期間對盜竊、搶劫及勒索等罪行加以防範，同時在區內宣傳滅罪、禁毒及助更生信息

- (D) 推行日期／推行期： 2015年1月25日(星期日)(暫定)
- (E) 策劃／籌備期： 2014年8月申請撥款；2014年9月至12月籌備活動
- (F) 申請資助額： 160,000元
- (G) 舉辦地點： 賈炳達道公園足球場
- (H) 內容： 各項頒獎典禮、帶有減罪、禁毒及助更生信息的綜合表演和攤位遊戲
- (I) 對象： 九龍城區居民
- (J) 預計參加人數／觀眾人數： 約2,000人
- (K) 宣傳和推廣方法： 懸掛橫額及寄發海報和請柬給區內團體
- (L) 預計效益／成果
(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))
- (1)提醒市民及商戶在新春及歲晚期間對盜竊、搶劫及勒索等罪行加以防範
- (2)加強在區內宣傳減罪、禁毒及助更生的信息

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
申請撥款	2014年8月
籌備活動	2014年9月-12月
舉行活動	2015年1月25日(暫定)

- (N) 門票分配安排(如適用)： 先到先得 抽籤

4. 開支預算

收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ³	--	--	0
內部資源	--	--	0
贊助和捐贈	--	--	0
其他	--	--	0
預算收入總額 (a)			0

預算開支 ⁴	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
1. 海報設計及印製	1,100	\$3	\$3,300
2. 請柬設計及印製	1,100	\$3.5	\$3,850
3. 寄發海報與請柬郵費	2,200	\$1.7	\$3,740
4. 橫額設計及製作	8	\$250	\$2,000
5. 遊戲券設計及印製	3,000	\$0.5	\$1,500
6. 嘉賓名牌設計及製作	150	\$5	\$750
7. 舞台設計及背幕製作	1 套	\$3,000	\$3,000
8. 搭建 40 尺 x 20 尺戶外舞台	1 套	\$6,000	\$6,000
9. 舞台音響(戶外)	1 套	\$6,000	\$6,000
10. 場地佈置 (註一)	1 套	\$3,000	\$3,000
11. 知名歌星獻唱勵志歌曲 (註二)	2 位	\$20,000	\$40,000
12. 播放歌曲牌照費及版權費	1 套	\$8,000	\$8,000
13. 知名司儀 (註三)	1 位	\$8,000	\$8,000
14. 綜合表演 (註四)	1 套	\$5,000	\$5,000
15. 設計及製作攤位遊戲連帳篷 (註五)	8 套	\$1,200	\$9,600

³ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

⁴ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。另外，所有開支包括便餐及攤位遊戲等項目均須實報實銷，並夾附單據。

16. 裝設及佈置遊戲攤位 (註六)	8 套	\$300	\$2,400
17. 攤位遊戲獎品	2,000	\$12	\$24,000
18. 租用救傷站、接待處及領獎台 攤位連帳篷	8 套	\$400	\$3,200
19. 租用 400 張椅及 16 張枱 (註七)	1 套	\$12,000	\$12,000
20. 專人攝影連沖晒 (註八)	1 套	\$2,000	\$2,000
21. 典禮用品(包括題名冊、簽名筆、 禮炮)	1 套	\$1,200	\$1,200
22. 合辦及協辦單位紀念品/錦旗 (註九)	30	\$50	\$1,500
23. 活動當日臨時工作人員酬金 (註十)	15	\$50.4x 11hrs	\$8,316
24. 運輸物資費用	1	\$800	\$800
25. 雜項	1	\$844	\$844
預算開支總額 (b)			\$160,000

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	\$160,000
----------------------------	-----------

- 註一： 必須以採購方式購買服務
- 註二： 由知名歌星演唱勵志歌曲 6 首
- 註三： 司儀必須曾主持電視節目及在主持大型地區活動方面有豐富經驗
- 註四： 包括魔術及雜耍表演各一項，必須以採購方式購買服務
- 註五： 包括設計及製作以減罪、禁毒、助更生為主題的遊戲及當日的攤位管理工作人員;每攤位有最少一名工作人員，必須以採購方式購買服務
- 註六： 必須以採購方式購買服務
- 註七： 包括活動當天的擺設及運輸費
- 註八： 是項活動是九龍城區的大型宣傳減罪活動，費用包括由專業攝影師提供攝影服務，相片沖晒及活動相片光碟
- 註九： 頒發紀念品/錦旗予合辦及協辦單位，如少年警訊、香港醫療輔助隊、香港社區組織協會、香港善導會、香港基督教更生會及多個地區表演團體等
- 註十： 時薪\$48，另加 5%強積金 = \$50.4

5. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

註：若擬舉辦的活動跨越兩個或多個財政年度，請聯絡區議會秘書處索取補充表格，以提交現金流預測等資料

6. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

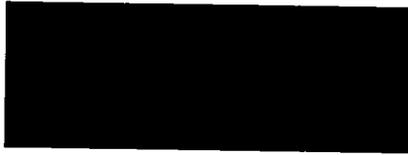
(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《九龍城區議會社區參與活動資助計劃撥款須知》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：



申請機構的獲授權人姓名：

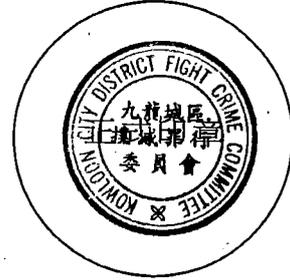
蕭楚基

職位：

主席

日期：

28.7.2014



簽署：



代辦機構的指定負責人姓名：

吳卓盈

職位：

LO(SD)2

日期：

28.7.2014



個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

一級行政主任(區議會)

九龍城民政事務處

電話：2621 3410

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體 : 九龍城區撲滅罪行委員會
2. 活動名稱 : 九龍城區滅罪禁毒助更生嘉年華
3. 財政預算 :

項目		預算支出 \$		建議撥款 \$		備註
1	海報設計及印製	(\$3 x 1,100)	3,300		3,300	
2	請柬設計及印製	(\$3.5 x 1,100)	3,850		3,850	
3	寄發海報與請柬郵費	(\$1.7 x 2,200)	3,740		3,740	
4	橫額設計及製作	(\$250 x 8)	2,000		2,000	
5	遊戲券設計及印製	(\$0.5 x 3,000)	1,500		1,500	
6	嘉賓名牌設計及製作	(\$5 x 150)	750		750	
7	舞台設計及背景製作		3,000		3,000	
8	搭建40尺 x 20尺戶外舞台		6,000		6,000	
9	舞台音響(戶外)		6,000		6,000	
10	場地佈置(註一)		3,000		3,000	
11	知名歌星獻唱勵志歌曲(註二)	(\$20,000 x 2)	40,000		40,000	
12	播放歌曲牌照費及版權費		8,000		8,000	
13	知名司儀(註三)		8,000		8,000	
14	綜合表演(註四)		5,000		5,000	
15	設計及製作攤位遊戲連帳篷(註五)	(\$1,200 x 8)	9,600		9,600	
16	裝設及佈置遊戲攤位(註六)	(\$300 x 8)	2,400		2,400	
17	攤位遊戲獎品	(\$12 x 2,000)	24,000		24,000	
18	租用救傷站、接待處及領獎台攤位連帳篷	(\$400 x 8)	3,200		3,200	
19	租用400張椅及16張枱(註七)		12,000		12,000	
20	專人攝影連沖晒(註八)		2,000		2,000	
21	典禮用品(包括題名冊、簽名筆、禮炮)		1,200		1,200	
22	合辦及協辦單位紀念品/錦旗(註九)	(\$50 x 30)	1,500		1,500	
23	活動當日臨時工作人員酬金(註十)(\$48 x 1.05 x 11小時 x 15人)	(\$50.4 x 165)	8,316		8,316	
24	運輸物資費用		800		800	
25	雜項		844		844	
總額			160,000		160,000	

註一：必須以採購方式購買服務。

註二：由知名歌星演唱勵志歌曲6首。

註三：司儀必須曾主持電視節目及在主持大型地區活動方面有豐富經驗。

註四：包括魔術及雜耍表演各一項，必須以採購方式購買服務。

註五：包括設計及製作以滅罪、禁毒、助更生為主題的遊戲及當日的攤位管理工作人員;每攤位有最少一名工作人員，必須以採購方式購買服務。

註六：必須以採購方式購買服務。

註七：包括活動當天的擺設及運輸費。

註八：是項活動是九龍城區的大型宣傳滅罪活動，費用包括由專業攝影師提供攝影服務，相片沖晒及活動相片光碟。

註九：頒發紀念品/錦旗予合辦及協辦單位，如少年警訊、香港醫療輔助隊、香港社區組織協會、香港善導會、香港基督教更生會及多個地區表演團體等。

註十：時薪\$48，另加5%強積金 = \$50.4。

4. 九龍城區議會秘書處的建議： 建議撥款 160,000 元，資助是項計劃。